

Department of Music Presents...

Visions & Variations

Final Choral Concert

Studley Theatre

Thursday, December 7
7:30 p.m.



Program

Collage-Community Chorale

Lilly Cadow, director

Alex Ruvinshteyn, accompanist

Five Trios

Ecco quel fiero istante, K. 436

Due pupille amabili, K. 439

Più non si trovano, K. 549

Mi lagnerò tacendo, K. 437

"Soave sia il vento" from Così fan tutte, K. 588

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756 - 1791)

CHAMBER SINGERS

Janet Gehres, director

Valentina Shatalova, accompanist

Masters In This Hall

Traditional French
arr. Alice Parker (b. 1925) & Robert Shaw (1916-1999)

O Magnum Mysterium

Evan Ramos (b. 1983)

Christmas Time is Here

Vince Guaraldi (1928-1976)
text by Lee Mendelson
arr. Steve Zegree (1953-2015)

Daniel Palladino, percussion

CONCERT CHOIR

Janet Gehres, director

Valentina Shatalova, accompanist

Durme, Durme

Sephardic Folk Song
arr. Audrey Snyder(b.1953)

This Little Babe

Benjamin Britten (1913-1976)
(from "A Ceremony of Carols")

Autumn in Our Town

Dave Brubeck (1920-2012)
text by Lola Brubeck
(from "Four New England Pieces")



CONCERT CHOIR & CHAMBER SINGERS

Gloria

Paul Basler (b. 1963)

(from "Missa Kenya")

Mark LaBorde & Indiana Ingberman, soloists

Paul Chambers, percussion

TEXT TRANSLATIONS

○ **Magnum Mysterium**

Oh, great mystery, and wonderful sacrament,
That animals should see the newborn Lord,
Lying in a manger!
Amen

Durme, Durme

Sleep, sleep mother's little boy
Free from worry and pain
Listen with joy to your mother's words
The words of Sh'ma Yisrael
Sleep, sleep mother's little boy
With the beauty of the words of Sh'ma Yisrael

Gloria

Glory be to God on high, and on earth peace, good will towards men.
We praise thee, we bless thee, we worship thee, we glorify thee,
we give thanks to thee for thy great glory,
O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty.
O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ;
O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
who takes away the sins of the world, have mercy upon us.
Thou who takes away the sins of the world, receive our prayer.
Thou that sits at the right hand of God the Father, have mercy upon us.
For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ, with the Holy Spirit, art most
high in the glory of God the Father.
Amen.

TRANSLATIONS

Ecco quel fiero istante, K. 436

Now comes the painful moment:
Nice*, my Nice, goodbye!
How can I live, my love,
So far away from you?
I will live continuously in pain,
I will no longer have happiness;
And you – who knows if you will ever
remember me?

*A name

Due pupille amabili, K. 439

Two sweet eyes
Have twisted my heart
And if I do not beg for mercy
In those beautiful lights
For those, yes for those,
I will die of love.


Più non si trovano, K. 549

They are no longer found
Among thousands of lovers
Only two beautiful souls
Who are constant,
And everybody talks
About fidelity.

And the sordid custom
has advanced itself
so that faithfulness
from an earnest lover
is now called naïveté.

Mi lagnerò tacendo, K. 437


I will complain in silence
About my bitter fate
But for me not to love you, oh dear one,
Do not hope to obtain that from me.



Cruel one, how do I offend you
If remaining in my chest
Is the miserable pleasure
Of sighing for you?

“Soave sia il vento” from *Così fan tutte*, K. 588

May the wind be gentle,
and the waves be calm,
and may every element
benignly answer
to our wishes.



Collage-Community Chorale

Lilly Cadow, director

Alex Ruvinshteyn, accompanist

Miriam Chester
Rebecca Felber
Mattie Gallagher
Gianna Geraci
Hannah Gray
Malcolm Greenspun
Angel Guivas
Trevor Keller
Kieran McDonald
Patrick McGovern
Fiona O'Neill
Ciara Reikofski
Joshua Smith
Janelle Vasquez

Community Members

Megan Anderson
Nancy Aronzon
Sue Books
Sarah Clark
Mary Fasano
Nick Fasano
Thomas Fife
Kathy Gregory
Callie Hershey
Pat Hoffstatter
Aurora Rey Hope
Sandie Hutton
Marlena Lange
John Litton
Joan Mandle
Mary McMullen
Richard Mogavero
Tyler Patti
Susan Pitzele
Howard Sacher
Shirley Warren
Isaac Wellish
Janet Wiggin
Susan Wile
Bill Wolz

CHAMBER SINGERS

Janet Gehres, director

Valentina Shatalova, accompanist

Soprano

Eileen Bronk

Mia Mirabile

Olivia Spiwak

Elle Woska

Alto

Izzy Kerr

Ashe Matteson

Leeza Pantano

Nicole Pottgen

Tenor

Mark LaBorde

Bass/Baritone

Michael Puglisi

Aidan Stoddard

CONCERT CHOIR

Janet Gehres, director

Valentina Shatalova, accompanist

Soprano

Xandira Allen

Sophie Cleary

Cassie Eggert

Danielle Finelli

Nicola Kelly

Madison King

Soap Matheus

Brionna McDonald

Sage Moorman

Marin Prosser

Emmeline Wilson

Soprano/Alto

Izzy Better

Madison Caines

Jade Kee-Corrado

Courtney Loucks

Nikole Perez

Elle Woska

Alto

Alicia Crespo

Cheyenne Decker

Elizabeth Distefano

Kiara Gopie

Lisbeth Hernandez

Lea LaPonti

Mia Mirabile

Laney Spronck

AJ Stritt

Zihui Helen Sun

Tenor

Calvin Dean

Mark LaBorde

Tyler Thurston

Bass/Baritone

Lee Camara

John Cossentino

Indiana Ingberman

Kevin O'Rourke

Daniel Palladino

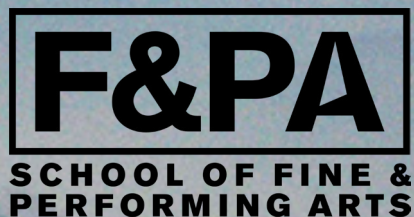
Michael Puglisi

Zane Sanon

Please Visit www.newpaltz.edu/fpa/music to view our upcoming Concert Series events, Enjoy the Show!

Your Generous Contributions Support Department of Music Programs.

Make your tax-deductible gift today at newpaltz.edu/gift, or send your check, made payable to the SUNY New Paltz Foundation and marked for Music to : SUNY New Paltz Foundation
1 Hawk Drive
New Paltz, NY 12561



New Paltz
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK